

Данное значение глагола реализуется в контексте с прямой речью и со словами, занимающими позицию обстоятельственного распространителя, выражающего высокую степень признака (быстро, гневно, зло), а также глагол, являясь переходным, требует дополнения в винительном падеже. Без этих условий высказывание будет неправильным или двусмысленным. Так же, как и предложения с глаголом *залаять* (в значении «начать стрелять»), требующим в качестве распространителя слова, занимающие позицию субъекта, объекта.

Таким образом, отношения между производящими и префиксальными глаголами характеризуются не только полной мотивированностью, но и частичной, основанной на ассоциативном признаке, который репрезентируется индивидуумом.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова.– М., 1976.
2. Богданович Г.Ю. Деривационная омонимия и полисемия глагола в языковой картине мира.– Симферополь: Форма, 2002.– С. 20.
3. Милославский И.Г. Вопросы словообразовательного синтеза.– М., 1980.– 296 с.
4. Русские писатели о литературном труде. Т. 4.– Л.: Советский писатель, 1956.– С. 544
5. Тихонов А.И. Русский глагол: проблемы теории и лексикографии.– М.: Academia, 1998 – 280 с.
6. Улуханов И.С. Словообразовательная семантика и принципы ее описания в русском языке.– М.: Наука. 1977.– 256 с.
7. Цит. по: Коряковцева Е. И. Синхрония и диахрония в словообразовании. Проблемы синхронной мотивированности слов // Принципы составления гнездового толково-словообразовательного словаря современного русского языка.– Грозный: Книга. 1996.– С. 149.
8. Ширшов И.А. Типы словообразовательной мотивированности // Принципы составления гнездового толково-словообразовательного словаря современного русского языка.– Грозный: Книга, 1996.– С. 49.
9. Язык и личность.– М.: Наука. 1989.– С.9.

*Поступило в редакцию 4.04.2002 г.*

**Забело И.В.**  
(Симферополь, Украина)

### ВИДОВЫЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ГЛАГОЛАХ-ТЕРМИНАХ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

По своей природе язык антропоцентричен; поэтому, отражая мир, он всегда «смотрит» на него с точки зрения человека. Лексика любого языка, как известно, представляет собой систему, но систему особого рода, не подчиняющуюся строгим логическим схемам. Лексика научного языка имеет свои особенности. Широко распространено мнение, что основополагающим признаком языка науки является терминология. Однако терминология только сигнализирует о научном характере текста, не вскрывая специфики его лингвистической природы, которая связана с особенностями

функционирования языковых единиц в различных стилях речи.

Большинство русских глаголов составляет так называемые видовые пары, то есть пары однокоренных глаголов, отличающихся друг от друга только грамматическим значением вида. Лексическая семантика процессов и действий, выражаемая парными глаголами СВ и НСВ, тождественна, а грамматически они различаются видовой отнесенностью.

Явление видовой пары в русистике трактуется по-разному, по этому поводу высказываются противоречивые точки зрения.

Члены видových корреляций являются разными лексемами. Отсюда делается вывод, что глагольный вид – классифицирующая грамматическая категория [1; 2; 3].

Члены видových корреляций представляют собой формы одного и того же слова. Отсюда вытекает, что вид глагола – грамматическая категория словоизменительного типа [4].

Формами одного слова признаются только члены корреляций типа раскрыть – раскрывать (область имперфективации), в случаях же типа писать – написать либо вообще отрицается наличие видовой пары [5], либо признается возможным говорить о видových парах, но только таких, члены которых являются разными словами. Отсюда делаются разные выводы: 1) вид в целом есть категория словоизменительная [6]; 2) вид представляет собой категорию смешанного типа – отчасти словоизменительную, отчасти классифицирующую [7].

Мы придерживаемся точки зрения Н.С. Авиловой, О.М. Соколова и других исследователей, которые считают, что видовые пары любого типа состоят из разных слов, мотивационно связанных друг с другом.

В образовании видových пар различают два основных процесса – перфективацию и имперфективацию.

Перфективацией называют образование глаголов СВ от глаголов НСВ, которое в основном осуществляется при помощи префиксов (писать – написать). По поводу тех отношений, которые связывают такие пары глаголов, высказываются различные мнения. Так, С. Карцевский отрицает наличие в русском языке чистовидových приставок и рассматривает все видообразование, в первую очередь перфективацию, как образование при помощи приставок нового глагола [5]. Перфективация, с этой точки зрения, это только словообразовательный процесс, а все приставочные глаголы СВ – глаголы, отличающиеся по семантике от производящих глаголов НСВ.

В.В. Виноградов, А.Н. Тихонов отмечают наличие приставок, не меняющих лексическое значение глагола (шифровать – зашифровать; верстать (типогр.) – сверстать), хотя большая часть глагольных префиксов действительно сохраняет свое словообразовательное значение и служит для создания новых слов (шифровать – расшифровать; верстать – разверстать).

Принципиально важным является мнение Н.С. Авиловой о префиксальной видовой паре. Исследователь утверждает, что наблюдается десемантизация ряда приставок, которые способны образовывать глаголы СВ в видовой паре. В функции таких «аспектуализированных» префиксов входит только изменение вида глагола; таким образом, словообразовательные аффиксы становятся грамматическими формантами.

В сфере специальной лексики это можно наблюдать на примере следующих пар

глаголов НСВ и СВ: **ВАРИТЬ...** 2. Тех. Производить сварку металлических предметов и их частей [МАС, т.1] – **СВАРИТЬ...** 2. Тех. Произвести сварку чего-л., соединить путем сварки [МАС, т.4]; **ДИСКОВАТЬ...** С.-х. Обрабатывать землю дисковой бороной; дисковым культиватором и т. п. [МАС, т.1] – **ПРОДИСКОВАТЬ...** Сов. к дисковать [МАС, т.3].

Н.С. Авилова выделяет разные степени аспектуализации приставок: а) полностью аспектуализированные (меняющие только значение вида глагола в данной видовой паре): **КАНИФОЛИТЬ...** Спец. Натирать канифолью. Канифолить смычок [МАС, т.2] – **НАКАНИФОЛИТЬ...** Натереть канифолью. Наканифолить смычок [МАС, т.2]); **ТРАЛИТЬ...** 3. Воен., мор. Вылавливать подводные мины тралом; очищать от мин. Тралить выход из бухты [МАС, т.4] – **ПРОТРАЛИТЬ...** Мор. Очистить, освободить от поставленных мин с помощью трала. Протралить залив [МАС, т.3] и б) не полностью аспектуализированные префиксы, присоединение которых придает дополнительные семантические оттенки глаголу СВ.

Всего в глагольных образованиях Н.С. Авилова выделяет 16 аспектуализированных приставок: В-; ВЗ-; ВОЗ-; ВЫ-; ЗА-; ИЗ-; НА-; О-; ОТ-; ПЕРЕ-; ПО-; ПОД-; ПРИ-; РАЗ-; С-; У-.

Таким образом, глагольные приставки могут обладать словообразовательным и грамматическим значением. Если приставка выражает дополнительные семантические оттенки, она может выступать в функции лексического уточнителя [8]. Эта функция проявляется при противопоставлении одному беспрефиксному глаголу двух (или больше) префиксальных: цвести – зацвести, отцвести.

Следующий способ образования видовой пары – имперфективация. Н.С. Авилова отмечает, что имперфективация, как и перфективация, является словообразовательным процессом [1, с. 140]. В «Русской грамматике» отмечается, что имперфективации присуща большая регулярность и такие видовые пары обладают устойчивой тождественностью лексических значений входящих в них глаголов: **РАСПАУЗИТЬ – РАСПАУЖИВАТЬ...** Мор. Переместить/перемешать груз с большого судна на мелкие суда (паузки) для прохода по мелям [БАС, т.12]; **ВВЕРСТАТЬ – ВВЕРСТЫВАТЬ...** Типогр. Вставить (вставлять) в верстку, в подготовленный набор. Вверстать заголовок [БТС]. Как правило, имперфективные глаголы подаются в словарях по алфавиту и толкуются путем отсылки к соотносительному глаголу СВ: **Закраивать см. Закроить. ЗАКРОИТЬ...** Спец. Скроить, выкроить. Закроить пальто [БТС]; **Опротестовывать. Несов. к опротестовать. ОПРОТЕСТОВАТЬ...** 1. Юрид. Подать мотивированное заявление с требованием отмены или изменения какого-л. решения, судебного постановления и т.д. [МАС, т.2].

Имперфективацию принято подразделять на два подтипа. Это, во-первых, так называемая имперфективация отыменных глаголов СВ: а) префиксально-суффиксальных: **РАЗМАЧТОВАТЬ – РАЗМАЧТОВЫВАТЬ...** Мор. Снимать (снять) с судна мачты, такелаж [БАС, т.12]; **ЗАВОДНИТЬ – ЗАВОДНЯТЬ...** Спец. Произвести (производить) заводнение чего-л. [МАС, т.1]; б) префиксально-суффиксально-постфиксальных: **ЗАМАСЛИТЬСЯ – ЗАМАСЛИВАТЬСЯ...** Спец. Подвергаться (подвергнуться) замасливанью [БАС, т.4]; **ВЫКЛИНИТЬСЯ – ВЫКЛИНИВАТЬСЯ...** 2. Геол. Постепенно угончаясь, исчезнуть (исчезать) (о пласте, жиле и т.п.) [МАС, т.1].

Ко второму подтипу относится имперфективация беспрефиксных глаголов СВ: ТОЛКАТЬ – ТОЛКНУТЬ... 4. Спорт. Держа на уровне плеча, резким движением поднимать (поднять) штангу [БТС]; ТИСКАТЬ – ТИСНУТЬ... 3. Типогр. Отпечатывать (отпечатать) с помощью печатного пресса [МАС, т.4].

Процесс имперфективации настолько продуктивен, что в русском языке производные приставочные глаголы СВ нередко с помощью суффиксов имперфективируются и становятся производящими для глаголов НСВ того же лексического значения. В таких случаях говорят о явлении вторичной имперфективации. В результате этого процесса образуются словообразовательные цепочки глаголов, в которых первое и третье слово являются синонимичными, в том числе с грамматической точки зрения: грунтовать (иск.) – загрунтовать – загрунтовывать; чеканить – вычеканить – вычеканивать; штриховать – заштриховать – заштриховывать; бурить – пробурить – пробуривать; штуковать – заштуковать – заштуковывать (проф.) и др.

Третий член цепи отличается от первого более сложной структурой и более четким значением направленности действия к пределу, хотя суффикс имперфективации и нейтрализует результативное значение приставки, ее семантика почти неощутима. Например: КОЛЬЦЕВАТЬ... Спец. 2. Снимать тонкий слой коры или накладывать проволочные кольца на ствол дерева – ОКОЛЬЦЕВАТЬ... 2. Снять тонкий слой коры вокруг ствола дерева или наложить на ствол проволочные кольца... – ОКОЛЬЦОВЫВАТЬ... Несов. к окольцевать [МАС, т.2].

В современном русском языке процессы имперфективации и перфективации настолько продуктивны, что все больше затрагивают и двувидовые глаголы: арестовать – арестовывать; оперировать – прооперировать; центрировать – отцентрировать и сцентрировать (тех.) [БТС]; репетовать – отрепетовать (мор.); фиксировать – зафиксировать (фото) и др.

Следует отметить, что нередки и вариативные образования глаголов НСВ, которые образуются с помощью суффиксов -ИВА- и -А- от одной производящей глагольной основы: вытравить<sup>2</sup> – вытравливать и вытравлять (спец.) [БАС, т.1]; раскалить – раскаливать и раскалять (спец.) [БТС]; разбелить – разбеливать и разбелять (проф.) [БТС].

Глаголы НСВ могут быть также образованы и от беспрефиксных глаголов СВ: добыть – добывать (тех.) [БТС, с.54].

Рассмотрим основные особенности формирования видовых корреляций глаголов-терминов. Следует отметить, что основной пласт составляют видовые пары активных событийных глаголов, обозначающих производственные процессы и технологические операции, направленные на объект. Менее регулярны видовые пары неактивных динамических глаголов, означающих изменение состояния субъекта, а также активных процессуальных глаголов, среди которых много одновидовых.

Первую группу видовых пар глаголов-терминов составляют беспрефиксные глаголы НСВ и образованные от них при помощи грамматических префиксов глаголы СВ. В приведенных ниже примерах приставки ВЗ-, ВЫ-, ЗА-, ИЗ-, О-, ОТ-, ПО-, ПРИ-, ПРО-, С-, РАЗ-, У- имеют только результативное значение и придают производному глаголу семантику СВ. Например: РЫХЛИТЬ – ВЗРЫХЛИТЬ... С.-х. Делать (сделать)

рыхлым. Взрыхлить поле [МАС, т.1, 3]; ЖАТЬ – ВЫЖАТЬ... Спорт. Медленно (поднимать) поднять штангу, гирию и т. п. от груди вверх, выпрямляя согнутые руки. Выжать гирию [МАС, т.1]; ГЕРМЕТИЗИРОВАТЬ – ЗАГЕРМЕТИЗИРОВАТЬ... Спец. Производить (произвести) герметизацию чего-л. Загерметизировать сосуд [МАС, т.1]; ГОФРИРОВАТЬ – НАГОФРИРОВАТЬ... Спец. Делать (сделать) гофрировку. Нагофрировать материал [БАС, т.7]; ПРИХОДОВАТЬ – ОПРИХОДОВАТЬ... Финан. Записывать (записать) в приход (в бухгалтерии). Оприходовать наличность [БАС, т.8]; БАЛАНСИРОВАТЬ – ОТБАЛАНСИРОВАТЬ... Спец. Уравновешивать (уравновесить) вращающиеся части машины, валы, моторы и т. п. Отбалансировать двигатель [БАС, т.8]; ЖИРОВАТЬ<sup>1</sup> – ПОЖИРОВАТЬ<sup>1</sup>... Спец. Пропитывать (пропитать) жиром. Пожировать кожу [БАС, т.10]; ОКУЛИРОВАТЬ – ПРИОКУЛИРОВАТЬ... С.-х. Приращивать (прирастить) одно растение к другому путем пересадки почки одного растения под корку другого. Приокулировать лимон [БАС, т.11]; КАЛИБРОВАТЬ – ПРОКАЛИБРОВАТЬ... Ох-во. Придавать (придать) нужный калибр; (измерять) измерить. (проверять) проверить калибр чего-либо. Прокалибровать патроны [БАС, т.10] и др.

Данные говорят о том, что наиболее продуктивны при образовании видовых пар глагольных терминов приставки О-, ПО-, С-. Следует отметить также, что приведенные факты подтверждают то мнение, что для реализации чистовидового значения приставки необходима ее семантическая согласованность с лексическим значением глагола. Так, если глагол обозначает действие, направленное на присоединение чего-либо к чему-либо, чистовидовую функцию выполняет приставка ПРИ- (припаять), если глагол обозначает действие, направленное вверх, то в этой функции может выступать приставка ВЗ- (взрыхлить), если действие направлено на поверхность, в качестве чистовидовой используется приставка НА- (надраить) и т.д.

Степень аспектуализации приставок настолько высока, что они могут образовывать в рвантные корреляты СВ от одних и тех же глаголов с одинаковым лексическим значением: множить – умножить, помножить; делить – поделить, разделить (матем.); швартовать – зашвартовать, ошвартовать и пришвартовать (мор.); центрировать – отцентрировать и сцентрировать (тех.) и др.

Вторую группу составляют однокоренные глаголы-термины НСВ и СВ, в которых приставочные глаголы СВ отличаются от производных тем или иным оттенком лексического значения. В таких глаголах приставки способны выполнять не только видовые функции. Как показывают данные «Русской грамматики» и «Словаря служебных морфем русского языка» Г.П. Цыганенко, все приставки, выделенные в нижеследующих примерах, имеют не только грамматическое, но и словообразовательное значение и выражают его в сочетании с рядом глаголов. Такие лексически информативные префиксы подавляют, поглощают те или иные семантические компоненты глагольного мотиватора [9].

Так, например, в многочисленных видовых соотношениях с приставкой С- глаголы СВ имеют значение удаления с поверхности: ЧИСТИТЬ – СЧИСТИТЬ... Тех. (Удалять) удалить что-либо с поверхности [БАС, т.14].

Отмечается аспектуализация видовых перфективных образований с префиксом

ЗА- со значением: а) «достижение результата»: ДРЕНАЖИРОВАТЬ – ЗАДРЕНАЖИРОВАТЬ... Мед. Удалять (удалить) образовавшуюся жидкость из полости тела, гнояника, раны с помощью дренажа [БАС, т.3] и 2) «покрыть что-либо или покрыться чем-либо»: ВАРИТЬ – ЗАВАРИТЬ... Тех. Заливать (залить) расплавленным металлом пустые отверстия и т. п. [БАС, т.4]; ГУДРОНИРОВАТЬ – ЗАГУДРОНИРОВАТЬ... Покрывать (покрыть) гудроном [МАС, т.1].

Глаголам-терминам совершенного вида присуща интенсивная аспектуализация префикса ОТ-. Это глагольные образования со значением: а) «удаление в движении»: ПАСОВАТЬ – ОТПАСОВАТЬ... Спорт. Делать (сделать) пас, (передать) передать мяч партнеру [БАС, т.8] или б) «отделение с помощью действий»: ПОЛОСОВАТЬ – ОТПЛОСОВАТЬ... Тех. Разрезать (разрЕзать) на полосы какой-либо материал [БАС, т.8].

Немногочисленным глаголам-терминам с префиксом ВЫ- присуща семантика «законченность, тщательность действия»: ПРАВИТЬ – ВЫПРАВИТЬ... Спец. Выпрямлять (выпрямить), делать (сделать) прямым, ровным [БАС, т.3].

Наблюдается неполная аспектуализация префикса ИЗ- в значении «распространение действия на весь объект» в сочетаниях с беспрефиксными глаголами различной семантики: РЕШЕТИТЬ – ИЗРЕШЕТИТЬ... Спец. Покрывать (покрыть) сплошь дырами, пробить во многих местах [МАС, т.1,3].

Реже встречаются видовые пары с префиксом ВЗ- (значение – «направление действия вверх»): ЛУЩИТЬ – ВЗЛУЩИТЬ... С.-х. Разрыхлять (разрыхлить) верхний слой почвы для сохранения влаги и уничтожения сорняков [МАС, т.1,2].

Аспектуализация приставки ПЕРЕ- в глагольной терминологии выражена в перфективных образованиях со значением «движение, перемещение»: БАЗИРОВАТЬСЯ – ПЕРЕБАЗИРОВАТЬСЯ... Воен. Перемещаться (переместиться) на новую военную базу (о войсках) [БАС, т.9]; а также в значении «сделать заново» в сочетании с семантически родственными глаголами: АРАНЖИРОВАТЬ – ПЕРЕАРАНЖИРОВАТЬ... Муз. Аранжировать заново и иначе [БАС, т.9]; КУЛЬТИВИРОВАТЬ – ПЕРЕКУЛЬТИВИРОВАТЬ... Спец. Культивировать почву заново, еще раз [БАС, т.9].

Префикс ПРИ- также аспектуализируется с семантически родственными глаголами в значении «соединение, присоединение»: ТОРЦЕВАТЬ – ПРИТОРЦЕВАТЬ... Тех. Прикладывать (приложить), приклеивать (приклеить) в один уровень (фанеру) [БАС, т.11].

Префикс ПРО- аспектуализируется в исследуемых глаголах в значении «направленность через, сквозь что-либо»: ГРОХОТИТЬ – ПРОГРОХОТИТЬ... Тех. Пропускать (пропустить), просеивать (просеять) через грохот [МАС, т.1,3].

Анализируемый материал позволяет сказать о полной аспектуализации префикса РАЗ- в значении «деление, дробление» с родственными по семантике глаголами-терминами: ТРЕПАТЬ – РАСТРЕПАТЬ... Спец. Очищать (очистить) волокно, расчлняя, разрыхляя и раздергивая его [МАС, т. 3,4], а также в значении «разнонаправленное действие»: ЧЕКАНИТЬ – РАСЧЕКАНИТЬ... Тех. Обработать (обработать) кромки заклепочных швов, неплотных соединений и поверхностных трещин в металлических изделиях так, чтобы закрыть щели и уплотнить швы сжатием

металла [МАС, т.4].

Исследуемый материал подтверждает разную степень аспектуализации префиксов глаголов-терминов. В кругу глагольной терминологии аспектуализация чаще всего осуществляется с помощью префиксов ПРО- (31,3%); ЗА- (20,8%); ОТ- (7,1%), и значительно реже – с помощью префиксов ВЗ- (0,7%); У- (0,7%); ДО- (0,5%); В- (0,5%); ИЗ- (0,4%). Наиболее характерно значение завершенности, рефлексивности действия для префиксов ПРО-, ЗА-, ОТ-. В целом, префиксальные пары глаголов наглядно демонстрируют тесную связь между реализацией того или иного значения многозначной приставки и лексической семантикой производящего глагола НСВ.

Вторую часть соотносительных по виду глаголов-терминов, функционирующих в разных подязыках, составляют производные лексемы НСВ, образованные с помощью суффиксов имперфективации от однокоренных глагольных основ СВ.

Среди суффиксальных видовых пар выделяются следующие типы:

пары с производными глаголами НСВ, образованными от приставочных глаголов СВ с помощью суффиксов -ИВА-/-ЫВА-; -ВА-; -А-: НАТИСКАТЬ – НАТИСКИВАТЬ... Типогр. Отпечатать (отпечатывать) оттиски в каком-нибудь количестве [БАС, т.7]; НАКАТАТЬ – НАКАТЫВАТЬ... Спец. Нанести (наносить) что-либо на какую-либо поверхность посредством накатки [БАС, т.7]; ВЫБУРИТЬ – ВЫБУРИВАТЬ... Тех. Высверлить (высверлять) в земле буром (отверстие, скважину и т.п.) [МАС, т.1]; ИССЕЧЬ – ИССЕКАТЬ... Мед. Вырезать (вырезать), удалить (удалять) операционным путем [МАС, т.1];

пары с глаголами НСВ, мотивированными отыменными приставочно-суффиксальными глаголами СВ с аспектуальной приставкой: ЗАЗЕМЛИТЬ – ЗАЗЕМЛЯТЬ... Тех. Соединить (соединять) электрическую цепь с землей [БАС, т.4]; ОБЕЗЖИРИТЬ – ОБЕЗЖИРИВАТЬ... Спец. Произвести (производить) обезжиривание [БАС, т.8];

единичные корреляты бесприставочных глаголов, исторически образованных в результате переразложения: СНАРЯДИТЬ – СНАРЯЖАТЬ... Воен. Снарядить (снаряжать) боеприпасами [БАС, т.13]; СНАБДИТЬ – СНАБЖАТЬ... Воен. Дать (давать) нужное обеспечение военным [БАС, т.7];

незначительная по количеству группа глаголов, у которых корреляты НСВ мотивированы глагольными основами СВ с суффиксом -НУ-. По общему правилу в таких случаях усматривается имперфективация глаголов СВ путем добавления к усеченной основе суффикса -А-, например: МАКНУТЬ – МАКАТЬ... Спец. Изготовить (изготавливать) что-либо опусканием в какой-либо раствор, во что-либо жидкое [БАС, т.6]; ПРИМКНУТЬ – ПРИМЫКАТЬ... Лингв. Находиться в зависимости, в форме примыкания. О словах в предложении [БАС, т.11].

Полученные нами данные говорят о том, что наиболее продуктивным средством имперфективации глаголов-терминов СВ является суффикс -ИВА-/-ЫВА-; второе по продуктивности место занимает в этой сфере непродуктивный в общезыковой системе суффикс -ВА-, тогда как с помощью суффикса -А- в терминосистемах имперфективируется лишь 12-13% глаголов СВ.

Наряду с парными глаголами СВ и НСВ, в глагольной терминологии встречаются несоотнесительные по виду глаголы, называемые одновидовыми. Как показывают наши данные, их среди специальных глаголов насчитывается 10-12%.

Несоотнесительные по виду глаголы-термины, зафиксированные толковыми словарями, в основном представлены лексемами НСВ, относящимися к специальному (тавотить, тебеневать, фондировать, шагренировать, шелюговать, сканировать, светловать и др.), лингвистическому (чокать, цокать, якать, гнездовать, этимологизировать, флектировать и др.), музыкальному (диссинировать, фразировать и пр.) и другим слоям терминологии (флотировать (горн.), эродировать (геол.), иррадиировать (мед.) и др.).

Несоотнесительным по виду может быть и терминологический ЛСВ общеупотребительного глагола: МЕРЦАТЬ... 2. Биол. Производить частые колебательные движения; вибрировать [МАС, т.2]; ВТОРИТЬ... 3. Муз. Исполнять вторую партию (в пении или игре на музыкальных инструментах) [БТС] и др.

Глагольные основы этих лексем выражают неопределенное значение и не образуют видовых пар.

К несоотнесительным по виду глаголам СВ относятся следующие: ВКОГТИТЬСЯ... Ох-во. Вцепиться когтями (о ловчей или хищной птице) [БАС, т.2]; ЗАНАРЯДИТЬ... Восн. Назначить по наряду, распределению [БАС, т.4] и др.

В исследуемом нами материале супплетивные видовые пары отсутствуют, зато 25-26% глаголов-терминов являются двувидовыми.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что процессы образования видовых пар подчиняются общим законам видообразования и словообразования в русском языке. Большинство глаголов-терминов имеет соотносительные по виду глаголы, которые образуются путем перфективации или имперфективации.

### УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

БАС – Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. – М.-Л., 1948 – 1965.

БТС – Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998.

МАС – Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1981-1984.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авилова Н. С. Вид глагола и семантика глагольного слова. – М.: Наука, 1976. – 328 с.
2. Соколов О. М. Основы имплицитной морфологии русского языка. – М.: Изд-во УДН, 1997. – 203 с.
3. Русская грамматика: В 2-х т. / Гл. ред. Н. Ю. Шведова. – Т. 1. – М.: Изд-во АН СССР, 1980. – 783 с.
4. Тихонов А. Н. Русский глагол. – М.: Academia, 1998. – 280 с.
5. Карцевский С. Д. Система русского глагола // Вопросы глагольного вида. – М.: Наука, 1962. – С. 218-230.
6. Маслов Ю. С. Очерки по аспектологии. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1984. – 263 с.



7. Бондарко А. В. Основы функциональной грамматики. Языковая интерпретация идеи времени.— СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1999.— 260 с.
8. Соколов О. М. Методические рекомендации к изучению курса «Проблемы лексики и семантики русского языка как иностранного». Раздел «Системно-парадигматические отношения в лексике русского языка» (для студентов и преподавателей-слушателей ФПИ).— М.: Изд-во УДН, 1988.— 48 с.
9. Соколов О. М. Вопросы структурно-семантической дивергенции в лексике: Дис. ... д-ра филол. наук.— Томск, 1971.

*Поступило в редакцию 7 03.2002 г.*

*Коновалова Е.А.  
(Симферополь, Украина)*

## ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Одним из продуктивных способов терминообразования большинство лингвистов (Апресян Ю.Д.; Дашиленко В.П.; Лотте Д.С.; Прохорова В.Н.; Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. и др.) считает лексико-семантический способ образования.

«Семантический способ терминообразования сохраняет свою актуальность и высокую продуктивность» [2, с.100]. «Семантический способ образования терминологии, исконный в русской терминологии, продуктивный на различных этапах ее образования, активен и в современном русском языке» [7, с.120].

Процесс семантического образования является частью единого процесса семантической деривации литературной лексики русского языка. Анализ терминов различных терминологических подсистем показал, что лексико-семантический способ образования занимает значительное место в терминологии. Лексико-семантический способ образования общелитературного языка заключается в том, что «разные значения одного и того же слова превращаются в разные слова, осознающиеся как этимологически самостоятельные и зависимые» [8, с.259]. «В терминообразовании активны и продуктивны те же способы наименования, с помощью которых пополняется лексический запас общелитературного языка» [1, с.89].

Выделяют несколько видов лексико-семантического образования терминов: метафорический перенос, метонимический перенос, сужение значения и расширение значения. «Метафорическое и метонимическое образование осуществляется и в сфере общелитературной лексики, сужение значения – специфический для терминологии способ терминообразования» [7, с.121]. В данной работе мы рассмотрим только метафорический и метонимический способ образования терминов.

Лингвисты, изучающие этот сложный процесс, отмечали его достоинства и недостатки. Д.С.Лотте выделял краткость, меткость, доходчивость терминов семантического образования – именно те качества, которых нередко не хватает длинным, неуклюжим, «книжным» терминам. Но подобные образования, по его мнению, обладают и отрицательными чертами: эти термины часто не отражают или